



Il-Qorti tal-Maġistrati (Malta) Bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali

IL-PULIZIJA (SPETTUR RACHEL AQUILINA) V. KHALIL AL HUSSEIN (KI. 145487A)

MAĠISTRAT: DR. VICTOR G. AXIAK

26/03/2024

IL-QORTI,

Rat l-imputazzjonijiet segwenti li nħarġu kontra l-imputat:

Lill- Khalil Al Hussein
ID. 145487A

Imwield. Syria.10/9/1983
Toqghod ; 3 Sqaq Sciortino Nru.2, Zejtun.

BILLI int akkuzat talli fil-15/02/2022 għall habta ta' 20.15Hrs fi Triq Is-Salib tal-Marsa, Marsa, waqt li kont qed issuq vettura Nru.KBZ419 tal-ghamla 'Ford'

- (1), Soqt l-imsemmija vettura minghajr ma kellek licenzja tas-sewqan.
- (2). Soqt l-imsemmija vettura minghajr ma kont kopert b' polza ta' assigurazzjoni dwar ir-riskji tat-terzi persuni.

Semgħet u rat ix-xhieda miġjuba quddiemha u ċioe ix-xhieda ta' PC 1005 Ruben Scicluna (*affidavit*), PC 167 Philip Camilleri (*affidavit*), Stephen Cachia għan-nom ta' Transport Malta (*affidavit*), Kenneth Pace għan-nom ta' Transport Malta li xehed in kontroezami u Neville Camilleri in rappreżentanza tal-Aġenzija LESA li xehed bħala xhud tad-difiża.

Semgħet ix-xhieda ta' Stephen Cachia (Transport Malta) u tal-imputat li giet mogħtija fil-kawża **Il-Pulizija (Spettur Rachel Aquilina) v. Khalil Al Hussein (KI. 145487A)** illum stess li kienet in-numru 11 fuq il-lista tal-kawzi u dan wara li l-Qorti laqgħet it-talba tal-Prosekuzzjoni u tad-Difiża sabiex din ix-xhieda tkun tapplika ukoll *mutatis mutandi* bħala xhieda f'din il-kawża.

Semgħet it-trattazzjoni finali.

Rat l-atti processwali.

Qed taghti din is-

Sentenza

Provi

1. Jirrizulta fost oħrajn mill-*affidavits* ta' **PC 1005 Ruben Scicluna** u **PC 167 Philip Camilleri** illi fid-data, ħin u lok in kwistjoni huma raw u waqqfu lill-imputat li kien qed isuq il-vettura tal-ghamla Ford bin-numru ta' registrazzjoni KBZ-419 minħabba li kien qed isuq b'dawl aħdar jixgħel mill-qiegħ tal-vettura.
2. Mill-*affidavit* ta' **Stephen Cachia** in rappreżentanza ta' Transport Malta rrizulta fost affarijiet oħra illi fid-data in kwistjoni l-imputat ma kellu l-ebda kategorija ta' liċenzja tas-sewqan Maltija u filfatt ottjena tali liċenzja fil-11 ta' Mejju 2022. Għalhekk fid-data tal-allegat reati huwa ma kellux liċenzja tas-sewqan Maltija.
3. Fis-seduta tal-lum 26 ta' Marzu 2024 il-Qorti laqgħet it-talba tal-Prosekuzzjoni u tad-Difiża sabiex ix-xhieda mogħtija minn Stephen Cachia (Transport Malta) u l-imputat fil-kawża **Il-Pulizija (Spettur Rachel Aquilina) v. Khalil Al Hussein (KI. 145487A)** illum stess li kienet in-numru 11 fuq il-lista tal-kawzi, tkun tapplika *mutatis mutandi* ukoll bħala xhieda f'din il-kawża.
4. Bħala parti mix-xhieda tiegħu l-imputat esebixxa kopja ta' liċenzja tas-sewqan bl-isem "*Universal Driving License*" maħruġa mill-awtoritajiet Sirjani kif ukoll dak li jidher hija traduzzjoni tal-istess liċenzja. Esebixxa ukoll kopja ta' polza ta' assigurazzjoni maħruġa minn Mapfre Middlesea Insurance plc lill-*policyholder* ċertu Giuseppe Busuttil illi minnha jirrizulta fost oħrajn illi fid-data tal-allegat akkadut, fir-rigward tal-użu tal-vettura in kwistjoni mill-*policyholder* Giuseppe Busuttil u kwalsiasi xufier ta' 25 sena jew aktar (li jsuqu bil-permess tal-*policyholder*) kien hemm fis-seħħ polza ta' assigurazzjoni maħruġa mill-istess kumpanija li *inter alia* tkopri r-riskji għal terzi persuni.

5. Tressaq ukoll bħala xhud tad-difiża **Neville Camilleri** in rappreżentanza tal-Aġenzija LESEA. Dan fost oħrajn esebixxa bħala Dok X dokument li juri illi fil-15 ta' Frar 2022 ċertu Giuseppe Busuttil kienet inħarġitlu avviż ta' kontravvenzjoni stante illi kellu vettura li kellha d-dwal mhux skond il-liġi. Jirriżulta illi dan il-persuna instab ħati. Il-Qorti tqis din ix-xhieda bħala mhux rilevanti għall-każ *de quo* li jirrelata għall-imputat u mhux għall-imsemmi Giuseppe Busuttil li huwa biss sid il-vettura in kwistjoni.

Kunsiderazzjoni

L-ewwel imputazzjoni

6. Dwar l-ewwel imputazzjoni jirriżulta b'mod ċar mill-provi mressqa illi l-imputat ma kellux liċenzja tas-sewqan Maltija fid-data tal-allegat reati. Fis-sew il-Qorti tosserva illi dak li tipprojbixxi l-liġi fl-artikolu ċitat mill-Prosekuzzjoni (Art. 15(1)(a) tal-Kap. 65) mhuwiex dak li persuna jsuq mingħajr liċenzja tas-sewqan **Maltija** iżda dak li jsuq mingħajr liċenzja tas-sewqan. Il-qorti però mhijiex marbuta mal-artiklu tal-liġi speċifiku li jogħgobha tindika l-Prosekuzzjoni fl-att tal-komparixxi u f'dan ir-rigward hija tagħmel riferenza għal dik il-liġi speċifika illi tipprovdi fid-dettal dwar liema liċenzji tas-sewqan huma validi sabiex jintużaw f'Malta għas-sewqan tal-vetturi bil-mutur, ċioe għall-Legislazzjoni Sussidjarja 65.18 (Regolamenti Dwar Liċenzi Għas-Sewqan Ta' Vetturi Bil-Mutur).
7. L-Art. 3(1) ta' dawn ir-Regolamenti jipprovdi illi:

'3.(1) Ebda persuna ma tista' ssuq vettura bil-mutur elenkata fl-Ewwel Skeda fi triq pubblika sakemm dik il-persuna ma jkollhiex liċenzja tas-sewqan valida jew permess għal min ikun qiegħed jitgħallem maħruġ mill-Awtorità jew liċenzja tas-sewqan valida maħruġa minn xi awtorità kompetenti f'pajjiż ieħor.'
8. L-Art. 2(1) tal-istess Regolamenti jipprovdi illi:

"liċenzja tas-sewqan valida" tfisser liċenzja tas-sewqan maħruġa jew mill-Awtorità, skond id-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti, jew maħruġa minn pajjiż ieħor li jkun rikonoxxut mill-Awtorità, u sakemm dik il-liċenzja –

(a) ma tkunx ġiet sospiża, meħuda lura jew kancellata,

(b) tkopri l-kategorija tal-vettura li tkun qed tinsaq, u

(ċ) tkun użata mill-possessur tagħha skond xi kundizzjonijiet li jkun hemm fil-liċenzja tas-sewqan.'

9. Għalhekk biex il-liċenzja tas-sewqan li jipprovdi għaliha l-Art. 15(1)(a) tal-Kap. 65 tal-Liġijiet ta' Malta tkun valida jeħtieġ *inter alia*¹ illi:

- i. din tkun maħruġa minn Transport Malta, jew
- ii. din tkun maħruġa minn xi awtorità kompetenti f'pajjiż ieħor.

10. L-Art. 6 tal-istess Regolamenti jagħmilha ċar illi liċenzji tas-sewqan maħruġa minn Stati Membri huma rikonoxxuti f'Malta. Fil-każ in eżami l-imputat għogbu jesebixxi kopja ta' liċenzja tas-sewqan bl-isem "*Universal Driving License*" maħruġa mill-awtoritajiet Sirjani kif ukoll dak li jidher hija traduzzjoni tal-istess liċenzja. Mid-dicitura Għarbija li tidher fuq il-parti ta' wara tal-liċenzja (it-tielet faċċata ta' Dok KH1) hemm indikat illi l-liċenzja tagħti lid-detentur tagħha d-dritt li jsuq kull tip ta' vetturi tat-turisti, *minibuses*, vetturi tat-tagħbija, *semi-trailers* u *trailers*. M'huwiex il-każ, kif hemm indikat f'dik li tidher li hija traduzzjoni tal-istess liċenzja (l-ewwel faċċata ta' Dok KH1) illi d-detentur jista' jsuq "*all kinds of vehicles*". M'huwiex ċar jekk dik il-liċenzja tagħtix id-dritt lid-detentur tagħha illi jsuq vettura tal-passiġġieri tat-tip allegatament misjuqa mill-imputat (kategorija M1). Però din il-kwistjoni hija irrilevanti fid-dawl ta' dak li ser jintqal fil-paragrafi sussegwenti.

¹ B'*inter alia* jfisser illi hemm numru ta' kundizzjonijiet oħra li johorġu mill-istess liġi li jridu jiġu sodisfatti biex jitqies illi liċenzja tas-sewqan tkun waħda valida, kif elenkat fl-Art. 2(1) fid-definizzjoni ta' liċenzja tas-sewqan valida.

11. Fir-rigward ta' liċenzji tas-sewqan maħruġa minn awtoritajiet kompetenti ta' pajjiżi li ma jkunux Stati Membri, l-Art. 5 tar-Regolamenti jipprovdi kif ġej:

'5. Id-detentur ta' liċenzja tas-sewqan maħruġa minn awtorità kompetenti f'pajjiż terz jista' jsuq f'Malta, għal perjodu li ma jkunx iżjed minn tnax-il xahar mid-data minn meta huwa jkun daħal l-aħħar f'Malta, kull klassi jew deskrizzjoni ta' vettura koperta mil-liċenzja tas-sewqan maħruġa lil mill-awtorità kompetenti f'dak il-pajjiż terz:

lżda d-detentur ta' liċenzja tas-sewqan maħruġa minn awtorità kompetenti f'pajjiż terz ma jkunx jista' jsuq vetturi fil-kategoriji ta' liċenzja C1, C1E, C, CE, D1, D1E, D, DE jew f' jekk dik il-persuna ma jkollhiex ukoll ċertifikat ta' kompetenza professjonali maħruġ skond ir-regolament 29 jew jekk dik il-persuna ma tkunx sewwieq eżentat skond ir-regolament 28.'

12. Mela biex liċenzja tas-sewqan maħruġa minn awtorità kompetenti f'pajjiż terz tkun tista' tintuża għas-sewqan f'Malta jeħtieġ *inter alia* illi l-pussessor tagħha ma jkunx illi Malta għal iżjed minn tnax-il xahar. F'dan il-każ ma tressqet l-ebda prova kuntrarja mill-imputat fis-sens illi huwa kien Malta għal inqas minn 12-il xahar qabel ma twaqqaf u anzi matul ix-xhieda tiegħu kkonferma illi kien f'pajjiżna għal ferm iktar minn dak il-perjodu.

13. Għalhekk din l-ewwel imputazzjoni tirriżulta ppruvata.

It-tieni imputazzjoni

14. Dwar it-tieni imputazzjoni, dik li kien qiegħed isuq mingħajr ma kien hemm fis-seħħ għall-użu ta' dik il-vettura minnu, polza ta' assigurazzjoni dwar ir-riskji ta' terzi persuni, l-Art. 3(1A) tal-Kap. 104 tal-Liġijiet ta' Malta (L-Ordinanza dwar l-Assigurazzjoni ta' Vetturi tal-Mutur għar-Riskji ta' Terzi Persuni) jipprovdi illi:

‘3 (1A) Ikun prezunt li ma kienx hemm polza tal-assigurazzjoni fis-seħħ skont is-subartikolu (1), kemm-il darba min jiġi akkużat b’reat taħt is-subartikolu (1) ma jgibx prova kuntrarja billi juri ċertifikat tal-assigurazzjoni maħruġ taħt l-artikolu 4(4)’

15. Kif ġa ngħad, fix-xhieda tiegħu l-imputat esebixxa *inter alia* kopja ta’ polza ta’ assigurazzjoni maħruġa minn Mapfre Middlesea Insurance plc lill-*policyholder* ċertu Giuseppe Busuttill illi minnha jirriżulta fost oħrajn illi fid-data tal-allegat akkadut, fir-rigward tal-użu tal-vettura in kwistjoni mill-*policyholder* Giuseppe Busuttill u kwalsiasi xufier ta’ 25 sena jew aktar (li jsuqu bil-permess tal-*policyholder*) kien hemm fis-seħħ polza ta’ assigurazzjoni maħruġa mill-istess kumpanija li *inter alia* tkopri r-riskji għal terzi persuni.
16. Il-Prosekuzzjoni madanakollu xliet lill-imputat b’dan ir-reat minħabba l-fatt illi huwa ma kienx qiegħed isuq b’liċenzja tas-sewqan valida billi dik maħruġa mill-awtoritajiet Sirjani ma kienetx tintitolah isuq biha f’pajjiżna.
17. Il-posizzjoni ta’ din il-Qorti kif presjeduta għal numru ta’ snin kienet dik illi għall-finijiet tal-Art. 3(1) tal-Kap. 104, ma’ tagħmilx differenza jekk min kien qiegħed juża l-vettura għandux liċenzja tas-sewqan jew le², għandux inqas minn 25 sena jew le, jew jekk huwiex b’xi mod eskluż mill-kopertura tal-polza jew le, darba jirriżulta illi ikun hemm fis-seħħ polza ta’ assigurazzjoni tal-vettura u dan għaliex it-terz ikun dejjem protett u għalhekk f’dak il-każ ir-reat ravviżat taħt l-Art. 3(1) tal-Kap. 104 ma’ jissustix³ u semmai il-kwistjoni kienet tirrisolvi ruħha f’waħda ta’ natura ċivili iżjed minn dik kriminali.
18. Bis-sentenzi riċenti u studjati tal-Qorti tal-Appell (Inferjuri) u ċioe dawk mogħtija fl-ismijiet **Il-Pulizija v. Mohamad Knaan (Appell Numru: 479 / 2022 CSH, 7 ta’ Frar**

² Naturalment dan ikun reat separat sugġett għal proċeduri kriminali diversi!

³ Din hija posizzjoni li għet abbraccjata ukoll mill-Qrati tagħna f’diversi istanzi fil-passat inkluż per eżempju fis-sentenza fl-ismijiet **Pulizija vs Emanuel Zarb** (App. Nru. 329:2010:MM, 26 ta’ Marzu, 2015)

2023) u Il-Pulizija v. Xemizin McKay (Appell Numru 423/2022 EG, 24 ta' Mejju 2023), il-pożizzjoni li ttiehdet hija waħda differenti u dan fis-sens illi kwalunkwe persuna li jkun qed jiffaċċja din l-imputazzjoni irid attivament jipprova (għaliex l-oneru huwa fuqu li jagħmel hekk skond l-Art. 3(1A) tal-Kap. 104) illi huwa kien personalment kopert taħt il-polza tal-assigurazzjoni maħruġa għall-użu tal-vettura altrimenti ikun ħati tar-reat ipotizzat taħt l-Art. 3(1) tal-Kap. 104. Hekk per eżempju huwa fatt magħruf illi l-kundizzjonijiet tal-poloż ta' diversi kumpaniji tal-assigurazzjoni tas-sewqan f'pajjiżna jkopru lis-sewwieq li ma jkunx fil-pussess ta' liċenzja tas-sewqan **jekk dan kellu waħda fil-passat u ma jkunx gie skwalifikat milli jzommha** jew sewwieq li ma jkunx qed isuq vettura li jkollha l-liċenzja tat-triq skaduta. Għalhekk jekk l-imputat jtella' rappreżentant tal-kumpanija tal-assigurazzjoni sabiex jikkonferma illi nonostante dak allegat mill-Prosekuzzjoni huwa xorta waħda mhuiwix meqjus eskluż mill-kopertura tal-polza in kwistjoni, huwa ikun issodisfa l-oneru impost fuqu mill-Art. 3(1A) tal-Kap. 104.

19. Din il-Qorti, għalkemm mhijjex marbuta illi ssegwi kwalsiasi linja ta' sentenzi mogħtija mill-Qorti tal-Appell, tqis li jkun għaqli u fl-interess tal-ġustizzja li jkun hemm uniformita' fis-sentenzi u għalhekk hija tara li għandha ssegwi ukoll u tagħmel tagħha l-insenjament tal-Qorti tal-Appell fuq din il-materja.
20. Issa f'din il-kawża jirriżulta illi fid-data tal-allegat reat l-imputat ma kellux liċenzja tas-sewqan valida u ma jirriżultax illi ressaq xi prova li turi li huwa xorta waħda kien kopert taħt il-polza tal-assigurazzjoni maħruġa lilu. Din it-tieni imputazzjoni għalhekk tirriżulta li giet ippruvata.

Piena

21. Fit-trattazzjoni finali l-abbli avukat difensur tal-imputat stqarr illi l-Qorti għandha tqis illi hemm raġunijiet speċjali u straordinarji ai termini tal-Art. 21 tal-Kap. 9 sabiex tagħti piena li tkun inqas mill-minimu stabbilit fil-liġi għar-reati in kwistjoni. Skond l-istess avukat difensur dan hu l-każ minhabba illi fl-istess ġurnata li qed issir it-trattazzjoni l-imputat qed jiġi akkużat bl-istess reati li ġew kommissi vicin ħafna ta' xulxin. Il-Qorti

rat illi fis-seduta tal-lum l-imputat gie misjub ħati f'kawża separata illi fit-2 ta' Jannar 2022 għall-ħabta ta' 14.05 hrs ġewwa Triq Hal Qormi, Hamrun, huwa saq vettura bin-numru ta' registrazzjoni MTS 111 mingħajr liċenzja tas-sewqan u mingħajr ma kien hemm fis-sehħ għall-użu minnu ta' dik il-vettura, polza ta' assigurazzjoni dwar ir-riskji ta' terzi persuni. Il-Qorti ma tarax kif il-fatt illi xahar u ġimghatejn qabel l-akkadut f'din il-kawża l-imputat wettaq l-istess reati (b'vettura oħra) jista' b'xi mod jimmilita favur tiegħu. Anzi *semmai* jista' jingħad illi minkejja illi fit-2 ta' Jannar 2022 twaqqaf u sar jaf illi għallinqas skond il-Pulizija Eżekuttiva huwa kien qed isuq mingħajr liċenzja tas-sewqan u assikurazzjoni valida, huwa gie jaqa u jqum u għalmenu sa xahar u ġimghatejn wara kien għadu qed jagħmel l-istess, b'vettura oħra!

Deċiżjoni

Għar-raġunijiet msemmija l-Qorti, wara li rat l-artikoli rilevanti tal-liġi ossia' l-Art. 15(1)(a) tal-Kap. 65 u l-Art. 3(1) tal-Kap. 104, issib lill-imputat ħati tal-imputazzjonijiet miġjuba kontrih u tikkundannah iħallas multa fl-ammont totali ta' elfejn tlett mija u tletin euro (€ 2,330). B'żieda mal-piena l-Qorti qegħda tapplika d-disposizzjonijiet tal-Art. 3(2A) tal-Kap. 104 u tal-Art. 15(3) tal-Kap. 65 u tiskwalifika lill-imputat milli jkollu jew milli jikseb liċenzja tas-sewqan għal żmien tnax-il xahar u tmient ijiem.

V.G. Axiak
Magistrat

Y.M. Pace
Dep. Registratur